

# les **CELTO** MANIA

du 29 septembre  
au 31 octobre  
2012



**Bouvron / Le Loroux-Bottereau / Fay-de-Bretagne / Frossay  
La Chapelle-Launay / Lavau-sur-Loire / Le Temple-de-Bretagne  
Nantes / Orvault / Le Pellerin / Pornic  
Sautron / Saint-Etienne-de-Montluc / Saint-Herblain  
Saint-Jean-de-Boiseau / Treillières**

## La Chapelle-Launay

Samedi 29 septembre  
Salle de la Vallée (sous la Mairie)  
20h30



## POUR ENTENDRE CHANTER

Conçu à l'occasion du 20<sup>ème</sup> anniversaire de l'association Dastum 44, ce concert est une forme d'échantillon de l'abondant répertoire de chants traditionnels collectés sur le département de la Loire-Atlantique. Chaque chanson proposée est un arrangement réalisé à partir d'une archive sonore extraite du fonds documentaire de Dastum 44.

De complaintes en chants satiriques ou mélancoliques, les voix se trouvent, s'harmonisent et se posent sur un écrin musical tonique et subtil à la fois.

Jouant avec les émotions, ce concert est une escapade dédiée à la redécouverte d'un répertoire encore mal connu et pourtant d'une singulière richesse, où les mots du passé se conjuguent au présent.

**Direction artistique :** Hervé Dréan et Rachel Goodwin.

**Chant :** Jean-Louis Auneau, Françoise Bourse, Oona Hengoat, Nolwenn Le Dissez et Annick Mousset.

**Piano et harmonium :** Rachel Goodwin.

**Guitare, flûte, bouzouki et cornemuse :** Hervé Dréan.

Tarif 5 €

Réservations : office de Tourisme de Loire et Sillon  
02 28 01 60 16 ot.loiresillon@wanadoo.fr



Dimanche 30 septembre  
09h30



## RANDONNÉE CHANTÉE

Des berges de l'étier du Syl à l'observatoire de Tadashi Kawamata, en passant par les anciennes carrières du Trou bleu, vous marcherez sur les anciennes digues au milieu des roseaux, des ajoncs et de la flore propre aux marais. La traversée du bourg vous permettra d'admirer quelques traces du passé : la maison du Cadran avec sa porte gothique, le petit manoir de

la rue des carrières et sa tour d'escalier à vis, la maison du Port et le petit port pittoresque avec son quai et son écluse.

Circuit facile de 8 km en boucle, préparé avec l'association de randonneurs « De l'estuaire au sillon ». Randonnée menée par Albert Poulain et ses compères.

Gratuit

Rendez-vous à 09h30 sur le port.

Parking au calvaire (face à la mairie)

ou à l'école primaire (suivre les flèches).

Renseignements : mairie de Lavau-sur-Loire

02 40 56 10 26 - [mairie.lavau-sur-loire@orange.fr](mailto:mairie.lavau-sur-loire@orange.fr)

Dastum 44 : 02 40 35 31 05



Jeudi 4 octobre

20h30

Ciné Loroux

## LA PART DES ANGES

Film réalisé par Ken Loach



Festival de Cannes 2012  
1<sup>er</sup> prix du Jury et 7 nominations  
dans les festivals.

A Glasgow, Robbie, tout jeune père de famille, est constamment rattrapé par son passé de délinquant. Il croise la route de Rhino, Albert et la jeune Mo' lorsque, comme eux, il échappe de justesse à la prison mais écope d'une peine de travaux d'intérêts généraux. Henri, l'éducateur qu'on leur a assigné, devient alors leur nouveau mentor en les initiant secrètement... à l'art du whisky ! De distilleries en séances de dégustation huppées, Robbie se découvre un réel talent de dégustateur, bientôt capable d'identifier les cuvées les plus exceptionnelles, les plus chères. Avec ses trois compères, Robbie va-t-il se contenter de transformer ce don en arnaque - une étape de plus dans sa vie de petits délits et de violence ? Ou en avenir nouveau, plein de promesses ? Seuls les anges le savent...

Diffusion du film en version originale.

Tarif 5 €, réduit 4 € (- de 26 ans)  
25,50 € abonnement 6 places  
Renseignements : 02 40 03 78 57  
02 40 03 70 22





Vendredi 5 octobre  
20h30  
Salle Simone de Beauvoir



## SCONE

### Musique d'Irlande et d'Écosse

Si le mot « Scone » évoque d'abord le fameux petit gâteau anglais, il désigne à l'origine la Pierre de la Destinée, dite de Scone, du nom de l'abbaye dans laquelle elle se trouvait. Cette pierre magique, utilisée par les irlandais puis les écossais, émettait un son quand le roi légitime mettait ses pieds dessus. Cette formation rennaise propose un son unique, créé autour

de la magie des chants gaéliques interprétés par la talentueuse Solenn Lefeuvre, accompagnée de ses quatre musiciens. D'une mélodie à l'autre, d'une jig à un reel, Scone invite à un voyage musical dans les Gaeltachts et les Highlands, puisant son répertoire dans les chants à danser, de travail et les ballades d'Irlande et d'Écosse.

Tarif 8 €, réduit 4 € (étudiant,  
demandeurs d'emploi, - de 18 ans)

Billetterie : service culturel  
02 40 16 72 39 ou 02 40 94 64 16,  
animationculturelle@treillieres.fr

Un service de bar sera assuré par  
Evit Diwan Naoned pendant cette soirée



Samedi 6 octobre

21h00

Salle Denis Grey



## LOUIS CAPART

Louis Capart chante sa Bretagne originelle, ses colères, le temps qui passe, ces petits riens qui égratignent les chemins de liberté avec douceur et nostalgie. Ses textes, ciselés dans la tradition de Brassens et Ferré, ne font aucune concession à la médiocrité et sont aussi remarquables que ses mélodies. Aux mots lumineux de précision dans le concept, riches de sincérité dans le doute, se mêlent la tendresse, l'humour et la mélancolie : intemporel !

*Louis Capart a reçu le prix SACEM  
et le Grand Prix de l'Académie Charles Cros.*

Tarif unique 13 €

Renseignements : 06 99 09 08 15

Réservations : bar-restaurant Le Lion d'Or  
02 40 87 47 03





Du 6 au 14 octobre  
Espace de la Vallée  
Espace Phelippes Beaulieux  
Salle Marie-Hélène Gouleau  
Musée  
Mairie

**Sautron**



Hans Binn

## IMPRESSIONS D'ARTS

Une vingtaine d'artistes peintres, sculpteurs, graveurs et photographes professionnels s'invitent à Sautron en toute liberté pour exprimer leurs émotions et vous offrir un exceptionnel parcours de couleurs et de formes... Vous pourrez ainsi découvrir au gré de pas moins de cinq lieux d'exposition de multiples imaginaires, parmi lesquels, ceux des surprenants artistes de l'association Spereid Kelt dont le but est de favoriser l'émergence d'un art novateur, l'art celtique contemporain...

Entrée libre, du lundi au jeudi de 14h à 18h30  
vendredi, samedi, dimanche de 11h à 19h  
Renseignements : Mairie de Sautron 02 51 77 86 86  
[www.sautron.fr](http://www.sautron.fr)

Dimanche 7 octobre

17h00

Eglise du bourg



Photo Eric Legret

## ROZENN TALEC & LINA BELLARD

Rozenn Talec au chant et Lina Bellard à la harpe reprennent les gwerziou, ces grandes complaintes de la tradition populaire de Basse-Bretagne qui ont profondément marqué l'enfance de la chanteuse. Issue de la tradition des chanteurs de kan-ha-diskan (*chant alterné à danser, en langue bretonne*), Rozenn Talec a enregistré avec son père, Jean-Claude Talec, un disque autour du répertoire collecté en centre Bretagne. Suivant les enseignements de Marthe Vassalo et d'Erik Marchand dans le cadre de la Kreiz Breizh

Akademi, elle développe un style de chant très expressif et sensible.

A ses côtés, Lina Bellard, influencée par les instruments à corde du monde, offre un jeu de harpe très singulier, personnel et virtuose qui emprunte aux influences indienne, africaine ou orientale. Diplômée du conservatoire de Nantes et lauréate du Trophée interceltique de Lorient en 2008, elle se consacre entièrement à la pratique de la harpe celtique, poursuivant ainsi un travail de recherche sur les timbres, les phrasés et les modes de jeu.

Tarif 7 €, réduit 4 € (*jeune 12/18, étudiant, demandeur d'emploi, allocataire du RSA, allocataire du minimum vieillesse*)

Groupe + 10 personnes 6 € (*association, CE*), Moins de 12 ans gratuit

Renseignements et réservations en mairie : 02 40 65 61 00



**Samedi 13 octobre**  
**20h30**  
**Horizinc, salle culturelle**



## THE BRIAN MAC COMBE BAND

Brian Mc Combe est reconnu parmi les plus grandes voix du monde Celtique.

Sa force, c'est sa capacité extraordinaire à passer du chant traditionnel au rock celtique, toujours avec la même puissance et la même intensité.

Dès les premières notes, l'énergie dégagée par la fusion du Uilleann pipes et du violon fait monter la fièvre...

Clavier et flutes, augmentent la température de quelques degrés encore...

Avec son jeu dynamique à la guitare, Laurent Guillouzic fait augmenter la température de quelques degrés de plus...

Le délire va grandissant avec Chris Dawson au bouzouki, flutes, clavier et didgeridoo...

Le tout rythmé par les vibrations et l'incomparable pulse de David « Hopi » Hopkins aux percussions, allant jusqu'à l'explosion avec l'incroyable voix et charisme de Brian Mc Combe.

C'est tout ça « The Brian Mc Combe Band », un savoureux mélange, d'émotion, d'énergie et d'ambiances Celtiques.

Tarif 10 €, réduit 5 €, gratuit pour moins de 6 ans.  
Renseignements et billetterie sur réservation en  
mairie au 02 40 56 32 18 et sur place.  
[www.mairie-bouvron.fr](http://www.mairie-bouvron.fr)



## ALLAH'S KANAN



Jeune groupe polyphonique d'une vingtaine de jeunes brittophones, âgés de quinze à trente ans, Allah's Kanan chante à quatre voix des chants religieux, accompagnés de percussions, notamment « *corporelles* ». Le nom du groupe est un jeu de mots sur al laz-kanañ, qui signifie « *la chorale* » en breton. Ils créent leurs propres morceaux, ou adaptent en breton des chants africains, chinois et haïtiens. Cet ensemble vocal aime aussi proposer des adaptations de cantiques traditionnels bien connus, inspirées de styles musicaux tels que le gospel, la pop ou le zouk.

Après avoir remporté par deux fois le deuxième prix du Championnat de Bretagne de chant choral en breton (*organisé par Kanomp Breizh et le festival Kann al Loar*), Allah's Kanan a été sacrée chorale championne de Bretagne de l'année 2010 et 2011.

Tarif 6 €, réduit 3 € (*enfants de moins de 12 ans, chômeurs, étudiants*).

Billetterie et renseignements : Agence Culturelle Bretonne de Loire-Atlantique  
02 51 84 16 07

**Première partie** : quartet vocal de parents de l'école Diwan de Nantes.

Organisation : Evit Diwan Naoned



**Nantes**

**Jeudi 18 octobre  
21h00  
Salle Paul Fort**



## **GWENNYN**

En quelques années Gwennyn s'est fait une place de choix dans le paysage musical breton en affinant et imposant sa pop breizh qui marie tradition et modernité. Après avoir prêté sa voix dans l'album «Back to breizh» d'Alan Stivell, la cornouaillaise signe 3 albums et obtient successivement le prix «produit en Bretagne» et tout récemment le «grand prix du

Télégramme» avec Kan an Tevenn / Le Chant des Dunes, un disque mêlant de magnifiques mélodies avec la contribution d'illustres auteurs d'expression française comme Gérard Manset, Kenneth White, Gwennyn tourne aujourd'hui en Espagne, au Portugal, en Allemagne, en Suisse, et devient une ambassadrice essentielle de la chanson bretonne d'aujourd'hui.

Tarif 16 €, réduit 14 €, abonnés 12 €

Billetterie Salle Paul Fort : 02 51 72 10 10

Une coréalisation la Bouche d'Air-Les Celtomania

[www.labouchedair.com](http://www.labouchedair.com)

## Le Pellerin

Vendredi 19 octobre  
20h30  
Espace René Cassin

# MARC PERRONE MARIE-ODILE CHANTRAN



On a toujours soupçonné Marc Perrone d'être, au-delà du musicien magnifique que nous aimons, quelqu'un d'un peu sorcier, ou griot. Il suffit de le voir face à quelques centaines, voire milliers de spectateurs, obtenir immédiatement le silence, captiver l'attention et surtout en quelques notes raviver les souvenirs, faire ressurgir les racines.

Un accordéon diatonique, une vielle à roue, deux voix, des mots dits et chantés, des mélodies inventées pour s'amuser et raconter hier, aujourd'hui et peut-être demain.

Des chansons des villes et des champs qui disent les jours heureux, d'autres aux pardessus gris, des voyages du dedans au dehors, de là-bas et d'ici pour ouvrir des espaces de liberté.

Tarif 6 €, réduit 3 € (- 18 ans, demandeurs d'emploi)  
Renseignements, réservations : 02 40 97 36 27  
mohamed.ali@ville-lepellerin.fr

du 10 au 31 octobre  
La Vinaigrerie, 19 quai du Dr. Provost

## EXPOSITION

Peintures et sculptures

Entrée libre les mercredis, les  
vendredis, les samedis et les  
dimanches de 15h à 19h.

Autres jours sur rendez-vous.

Vernissage le vendredi 12 octobre  
2012 à 18h30.

Contact : 06 08 66 65 14



Armel Giraudet,  
Anne Le Louarn  
et Yves Luby.



**Frossay**

**Samedi 20 octobre  
20h00  
Salle de la Cour du Pain**



© Marc Guilwenn

## **GUILWENN AR MARTOLOD**

A ses débuts, un critique musical a dit de Guilwenn qu'il avait enfilé des perles de la plus belle eau pour le plaisir de ses auditeurs. Depuis, il n'a cessé de chanter de sa voix chaude tous les genres musicaux. S'inspirant des doux souvenirs de ses ancêtres marins au port de la Turballe, il interprète ses compositions ainsi que quelques traditionnels en breton dans

un spectacle onirique, chanté, conté et illustré de dessins projetés. Guilwenn, s'accompagnant au piano, s'entoure d'une conteuse, d'un violoniste et d'un percussionniste. Naviguant sur l'océan capricieux, le marin observe les constellations qui orientent son itinéraire musical suivant le plan précis des étoiles. Gardons le phare !

Tarif 7 € (gratuit pour les moins de 15 ans)

Organisation Florilège

Renseignements : 06 50 41 39 67

Billetterie sur place

Samedi 20 octobre

21h00

Espace Montluc



## TRIO EWEN-DELAHAYE-FAVENNEC

Depuis plus d'une dizaine d'années, Patrick Ewen, Gérard Delahaye et Melaine Favennec mettent régulièrement entre parenthèses leurs carrières respectives pour chanter et jouer ensemble.

Trois violons, trois guitares, trois voix pour ces musiciens-chanteurs et conteurs bretons qui portent chacun en eux leur propre pays, la Bretagne et ses traditions. Dans

leurs histoires, l'humour côtoie la gravité, et la tendresse frôle la colère.

Avec ce trio, ces trois visages emblématiques de la scène bretonne créent une formule musicale originale, festive et légère, où ils aiment à se retrouver pour jouer de leur complicité avec le public, s'amuser, se renvoyer la balle en paroles ou en musiques.

Tarifs : plein 12 € / réduit\* 8 € / 6 € moins de 16 ans. (\*abonnés, étudiants, demandeurs d'emploi, personnes handicapées et carte Cezam)

Renseignements / prévente : Office de Tourisme 02 40 85 95 13



Dimanche 21 octobre  
9h00

## BALADE CULTURELLE



© Myriam Légit

Testée avec succès lors de la précédente édition des Celtomania, la balade culturelle est une marche originale et conviviale ponctuée de rencontres culturelles.

Thierry Moreau nous présentera la Veuze, cornemuse nantaise et ses cousines joyeuses, Yves Bourdaud contera en gallo, Alain Gerbaud nous parlera de l'histoire locale, on dansera sur les chemins de la commune du Temple de Bretagne pour finir par goûter (avec modération) pour ceux qui auront été jusqu'au bout, le cidre de bien de chez nous !

Gratuit

Parcours facile de 6 km

Rendez-vous à 9h00, rue Joe Legoux

(près de la salle des sports)

Organisation :

Mairie - Association des Randonnées Templières





**ORVAULT INVITE**

## **LES BAGADOU DE LOIRE-ATLANTIQUE**

Le bagad Orvez invite tous les bagadoù de Loire-Atlantique pour un après-midi festif et convivial.

Le bagad St Nazer (St Nazaire), le bagad Naoned (Nantes), le bagad de la Presqu'île (Le Pouliguen), les Sonneurs de La Turballe et le bagad Holen Mor (Guérande) vont se succéder sur scène en nous proposant un répertoire traditionnel et innovant, avec des intermèdes de solistes ou en couples de sonneurs.

Ce concert sera suivi par un fest-deiz animé par les musiciens de ces bagadoù.

Entrée : 2 €, gratuit -12 ans

Contact : agence culturelle bretonne

02 51 84 16 07

secretariat.bas44@orange.fr



**Vendredi 26 octobre  
20h30  
L'Odyssée**



## **LE JEU A LA NANTAISE**

### **Musiques traditionnelles du monde**

Onze équipiers, une même notion de « collectif », l'amour du beau jeu, Nantes. Ça ne vous rappelle rien ? Une célèbre équipe locale bien sûr, sauf qu'il s'agit ici de la « dream team » des musiques traditionnelles de la région nantaise. Comme un écho à l'identité portuaire de la ville, comme un voyage à travers la diversité culturelle nantaise, l'idée du collectif « Jeu à la Nantaise », au-delà du clin d'œil au football, est de mélanger dans un tourbillon sonore les musiques populaires qui sont jouées aujourd'hui dans la cité des Ducs de Bretagne : la musique locale bien sûr (bretonne), mais aussi d'Algérie, d'Europe de l'Est (tzigane et klezmer) et d'Irlande.

Sur scène, les entrées et sorties de plateau s'enchaînent à un rythme effréné, alternant

les formules à géométrie variable, croisant les genres, mêlant les influences, métissant les cultures, pour faire naître une sorte d'internationale nantaise des musiques populaires, un bouquet de musiques joyeuses et généreuses, une explosion de couleurs sonores.

Avec : **Aïcha Lebgaï** (chant), **Sylvain Girault** (chant), **Micha Passetchnik** (trompette), **Erwan Hamon** (flûte traversière en bois, chœurs), **François Robin** (veuze, machines, chœurs), **Ronan Le Gouiriéc** (saxophone baryton, bombarde), **Fred Bouley** (violon, chœurs), **Guillaume Blain** (guitare acoustique, chœurs), **François Badeau** (basse électrique, accordéon diatonique), **Thomas Badeau** (clarinette), **Pierre Le Normand** (batterie).

Tarif 19 €, réduit 16 € (abonnés salle de l'agglo Carte cezam et groupe)  
15-25 ans et demandeurs d'emploi 8,50 €, moins de 15 ans 6,50 €  
Renseignements et réservations : 02 51 78 37 47 [www.orvault.fr](http://www.orvault.fr)

**Pornic**

**Samedi 27 octobre  
21h00  
Espace Val Saint Martin**

# CLAN D'OICHE



Electriser la musique irlandaise tout en respectant l'atmosphère des pubs, c'est le défi que s'est lancé Can d'Oiche depuis leur création au début de ce siècle avec plus de 200 concerts. Une musique audacieuse qui porte ses danseurs vers des chorégraphies novatrices où la danse traditionnelle irlandaise s'ouvre à d'autres horizons. Un appel à la fête, subtil dosage entre émotion, énergie et bonne humeur communicative. Un réel moment de partage, laissez vous entrainer !

Organisation :

Cercle Culturel Celtique de Pornic

Tarifs 12 €, gratuit - de 12 ans

Renseignements et réservations :

Office du Tourisme de Pornic : 02 40 82 04 40

Espace Culturel du Centre Leclerc de Pornic





## Les Celtomania 2012 sont une co-diffusion de spectacles avec cette année comme organisateurs :

**Les communes** de Bouvron, Le Loroux-Bottereau, Fay-de-Bretagne, Frossay, Nantes, La Chapelle-Launay, Lavau-sur-Loire, Le Temple-de-Bretagne, Orvault, Le Pellerin, Pornic, Sautron, Saint-Etienne-de-Montluc, Saint-Herblain, Saint-Jean-de-Boiseau, Treillières.

**Les espaces culturels** : la Bouche d'Air, le Montluc, Horizinc, l'Odyssee, la Vinaigrierie.

**Les associations** : l'Agence Culturelle Bretonne de Loire-Atlantique, le Cercle Culturel Celtique de Pornic, Ciné-Loroux, Florilège, Evit Diwan Naoned, Dastum 44, Fasilamusik, Les Randonnées Templières, l'association de randonneurs « de l'Estuaire au Sillon ».

**Avec le soutien financier** des villes de Nantes, Orvault, Bouvron, Frossay, le Pellerin, Saint-Herblain, Saint-Etienne-de-Montluc, Le Temple-de-Bretagne, Lavau-sur-Loire, Saint-Jean-de-Boiseau, Pornic, Treillières, La Chapelle-Launay, la Communauté de Communes Loire-Divatte, le Conseil Général de Loire-Atlantique, la Région des Pays de la Loire, le Crédit Mutuel.

**Les partenaires radio** : France Bleu Loire-Océan, Fip Nantes, Alternantes FM

**Les fournisseurs officiels du festival** :

les cidres Kerisac, les muscadets Damien Rineau (06 71 98 48 21) (\*)

**Coordination générale** : Christophe Lelu

**Visuels** : Fanny Cheval 06 31 13 62 31

**Graphisme et mise en page** : Zsuzsanna Vandom 06 60 43 79 92

### Renseignements :

**Agence Culturelle Bretonne de Loire-Atlantique 02 51 84 16 07**

**www.acb44.com**

**Celtomania 02 40 54 20 18 www.celtomania.fr**





# LE CRÉDIT MUTUEL, DONNE LE **LA** AUX CELTOMANIA !

UNE BANQUE PARTENAIRE DE VOS GRANDS  
ÉVÈNEMENTS MUSICAUX, ÇA CHANGE TOUT.

**Crédit  Mutuel**  
**LA** *banque à qui parler*  
[www.creditmutuel.fr](http://www.creditmutuel.fr)